KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI

Bruselj, 07.09.2005
KOM(2005) 412 končno

2005/0169 (COD)

Predlog

UREDBA EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA

o ukrepih za poenostavitev vizumskih postopkov in izdaje vizumov za člane olimpijske družine, ki sodelujejo na zimskih olimpijskih in/ali paraolimpijskih igrah 2006 v Torinu

(predložila Komisija)

OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

1. SPLOŠNE UGOTOVITVE

Grčija je leta 2004 postala prva država članica, ki je pristopila k schengenskemu območju brez notranjih meja, na čigar ozemlju so se odvijale olimpijske in paraolimpijske igre. Da bi Grčiji omogočila, da izpolni obveznost, ki ji jo je zaupal Mednarodni olimpijski odbor, in spodbudi izobraževalni pomen športa, je EU sprejela posebne ukrepe za poenostavitev izdaje schengenskih vizumov za člane olimpijske družine. Takšni ukrepi so bili upravičeni zaradi izjemnega značaja dogodka in potrebe po izpolnitvi obveznosti, ki jih je Grčija prevzela v okviru Olimpijske listine – pravica do vstopa članov olimpijske družine na ozemlje države organizatorke – ne da bi ogrozila temeljna načela in nemoteno delovanje schengenskega območja.

V ta namen je Svet 15. julija 2003 sprejel Uredbo (ES) št. 1295/2003[1] za poenostavitev postopkov za predložitev vlog za izdajo vizuma in izdaje schengenskih vizumov za člane olimpijske družine, ki sodelujejo na olimpijskih in paraolimpijskih igrah 2004 v Atenah.

Uredba (ES) št. 1295/2003 je kljub ohranitvi vizumske obveznosti za člane olimpijske družine, za katere navedena zahteva velja v skladu z Uredbo (ES) št. 539/2001 o tretjih državah, katerih državljani morajo imeti ob prehodu zunanjih meja vizum, in tretjih državah, katerih državljani so izvzeti iz vizumske obveznosti[2], predvidela poenostavitev postopkov za predložitev skupinske vloge za člane olimpijske družine na podlagi olimpijskega akreditacijskega sistema, za poenostavitev zahtev glede njihovih spremnih dokumentov in za dovolitev izdaje vizuma v obliki posebne vizumske številke, ki se vnese na olimpijsko akreditacijsko kartico. Poleg tega so bile pri prehodu zunanjih meja kontrole članov olimpijske družine omejene na nujno potrebno, ob upoštevanju posebnih določb o vizumih. Pravila odstopanja so veljala le v obdobju trajanja olimpijskih in paraolimpijskih iger 2004 v Atenah.

V členu 10 Uredbe (ES) št. 1295/2003 je določeno, da je treba po zaključku paraolimpijskih iger ovrednotiti ureditev odstopanja, ki jo izvaja Grčija, na podlagi poročila, ki ga Grčija pošlje Komisiji v štirih mesecih po navedenem datumu, in podatkov, ki jih zagotovijo druge države članice v enakem roku. Na podlagi prejetih podatkov je Komisija pripravila oceno delovanja pravil odstopanja in obvestila Evropski parlament in Svet o učinkovitosti delovanja te ureditve odstopanja v praksi. Cilj vrednotenja je zagotoviti učinkovitost celotne ureditve odstopanja z vidika sprejetja podobnih določb za zimske olimpijske in paraolimpijske igre 2006, pa tudi za druge države članice, katerih mesta bi lahko bila v prihodnosti izbrana za gostitev organizacije olimpijskih in paraolimpijskih iger. Svet in Komisija sta izjavila, da „bo pri vrednotenju ureditve odstopanja, določene v tej uredbi za člane olimpijske družine, ki sodelujejo na olimpijskih in/ali paraolimpijskih igrah 2004 v Atenah, za katere velja vizumska obveznost, posebna pozornost namenjena vprašanju, ali raven varnosti akreditacijske kartice, ki jo organizacijski odbor olimpijskih iger 2004 izda članom olimpijske družine in ki vsebuje vizum, ki so ga izdali pristojni grški organi, vpliva na pravilno delovanje ureditve odstopanja“.

---

[1] UL L 183, 22.7.2003, str. 1.

[2] UL L 81, 21.3.2001, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 851/2005 (UL L 141, 4.6.2005, str. 3).

Grški organi so februarja 2005 Komisiji in Svetu predložili poročilo o izvajanju Uredbe (ES) št. 1295/2003[3]. Poročilo je poudarilo uspešno izvajanje pravil odstopanja in potrdilo, da so določbe Uredbe predvidevale učinkovito in prilagodljivo vizumsko ureditev, ki naj bi Grčiji kot schengenski državi članici omogočila spoštovati svojo obveznost v okviru Olimpijske listine, ne da bi zmanjšala raven varnosti na skupnem območju brez notranjih meja.

V skladu s podatki, ki so jih predložili grški organi, je bil na podlagi grškega zakona št. 3207/2003 zlasti ustanovljen olimpijski konzulat kot posebna služba v okviru Ministrstva za zunanje zadeve, da bi proučil in odobril vizume za olimpijsko družino. Olimpijski konzulat je izdal 13 077 enotnih vizumov. Vloge je v elektronski obliki pošiljal akreditacijski oddelek organizacijskega odbora olimpijskih iger 2004 v Atenah na podlagi postopkov, opisanih v Uredbi, v skladu s „Priročnikom o akreditacijskih karticah Atene 2004“. 298 organizacij, odgovornih za olimpijske igre, in 321 organizacij, odgovornih za paraolimpijske igre, se je udeležilo izbora članov olimpijske družine, ki so sodelovali na igrah 2004 v Atenah. Olimpijske akreditacijske kartice so v skladu s tehnično specifikacijo, opredeljeno v skupni ministrski odločbi 1016/114/125–a (v zvezi z delom kartice, ki ni zaupen), izpolnjevale najvišje varnostne standarde. Varnostni standardi olimpijskih akreditacijskih kartic Atene 2004 so bili obravnavani enakovredno standardom za enotno obliko vizumov, ki vključujejo tako vidne kot nevidne optične in fizične varnostne značilnosti, ki varujejo fotografijo in polja z osebnimi podatki, ter izredno otežkočajo ponarejanje. Čeprav je celotno obdobje odstopanja (olimpijske in paraolimpijske igre) trajalo 108 dni in kljub temu, da so bili nekateri člani olimpijske družine akreditirani za oboje igre, ni bila zabeležena nobena kršitev osnovnega pravila maksimalnega trajanja 90 dni. Mreža kontaktnih točk na veleposlaništvih schengenskih držav v Atenah, komunikacijska mreža in povezave v prestolnicah schengenskih držav, 24-urni klicni center, posebna spletna stran z varnim dostopnim geslom in brezplačna številka so bile le nekatere od temeljnih pobud, ki so jih grški organi sprejeli za zagotovitev učinkovitega obveščanja med schengenskimi partnericami v obdobju trajanja odstopanja.

Vse pripombe, ki so jih države članice predložile do konca aprila 2005, so potrdile dobro delovanje pravil odstopanja med olimpijskimi in paraolimpijskimi igrami 2004 v Atenah, pa tudi učinkovitost celotne ureditve, ki jo je uvedla Uredba (ES) št. 1295/2003.

Na podlagi te uspešne izkušnje se v poročilu služb Komisije o delovanju pravil odstopanja, ki jih je uvedla Uredba (ES) št. 1295/2003 v zvezi z ukrepi za poenostavitev vizumskih postopkov in izdaje vizumov za člane olimpijske družine, ki sodelujejo na olimpijskih ali paraolimpijskih igrah 2004 v Atenah, priporoča, da bi morala EU sprejeti skoraj enako ureditev, da se Italiji, državi gostiteljici zimskih iger 2006 v Torinu, omogoči izpolnitev obveznosti, prevzetih v skladu z Olimpijsko listino.

Uvedba podobnih pravil odstopanja za olimpijske igre 2006 v Torinu je upravičena, čeprav se na zimskih olimpijskih in paraolimpijskih igrah 2006 pričakuje manjše število udeležencev v primerjavi z olimpijskimi igrami 2004 v Atenah. Ocenjuje se, da bo za sodelovanje na zimskih olimpijskih in paraolimpijskih igrah 2006 potrebnih 3 000 vizumov.

V zvezi s tem ta predlog temelji na enakih načelih kot Uredba (ES) št. 1295/2003: ohranja vizumsko obveznost za člane olimpijske družine, za katere zaradi njihovega državljanstva velja navedena obveznost v skladu z Uredbo (ES) št. 539/2001; namen predlagane ureditve je

[3] VISA 26, COMIX 71, (58621/2/05) REV 2.

le poenostavitev postopkov za predložitev vlog in oblike za izdajo vizumov; odstopanje bo veljalo le v obdobju trajanja zimskih olimpijskih in paraolimpijskih iger 2006. To obdobje traja – za zimske olimpijske igre 2006 – od 10. januarja 2006 (en mesec pred uradnim začetkom 10. februarja) do 26. marca 2006 (en mesec po zaključku iger 26. februarja) in – za zimske paraolimpijske igre 2006 – od 10. februarja 2006 (en mesec pred uradnim začetkom 10. marca) do 19. aprila 2006 (en mesec po zaključku iger 19.marca).

Zaradi zelo zadovoljivega delovanja Uredbe (ES) št. 1295/2003 predlog „prevzame“ njene določbe ter jih le prilagodi zimskim olimpijskim in paraolimpijskim igram 2006:

– Posameznikom, ki predložijo vlogo za izdajo vizuma, se z odstopanjem od pravil schengenskega pravnega reda ni treba osebno obrniti na konzularne službe za predložitev vloge ali prevzem vizuma, prošnje pa tudi ni treba predložiti na standardnem schengenskem obrazcu, ki je na voljo za ta namen. Poleg tega so bile poenostavljene zahteve v zvezi z dokumenti, ki naj spremljajo vlogo za vizum. Vizum prav tako ne bo izdan v obliki nalepke, temveč bo prevzel obliko posebne številke na akreditacijski kartici za zimske olimpijske in paraolimpijske igre 2006. Vendar pa predlagana pravila z ničemer ne vplivajo na pravila schengenskega pravnega reda glede postopkov in preverjanj, ki se zahtevajo za namene javnega reda in javne varnosti.

– Organizacije, odgovorne za predlaganje članov olimpijske družine, bodo organizacijskemu odboru zimskih olimpijskih in paraolimpijskih iger 2006 skupaj s prošnjo za akreditacijo predložile seznam oseb, ki bodo sodelovale na zimskih olimpijskih in/ali paraolimpijskih igrah 2006, za katere velja vizumska obveznost.

– Osnovni podatki zadevnih oseb, kot so njihov priimek, ime, spol, datum in kraj rojstva, številka, vrsta in datum poteka veljavnosti potnega lista, bodo navedeni na obrazcu vloge za akreditacijsko kartico. Za vsako osebo, za katero velja vizumska obveznost, bo organizacijski odbor zimskih olimpijskih in paraolimpijskih iger 2006 službam, odgovornim za izdajo vizumov v Italiji, poslal izvod navedenega obrazca.

– Odgovorne službe bodo po obravnavi posamezne vloge za izdajo vizuma v skladu s pravnim redom Skupnosti uradno obvestile organizacijski odbor zimskih olimpijskih in paraolimpijskih iger 2006 o številki izdanega vizuma. Izdani vizum bo enotni vizum, ki dovoljuje več vstopov, za obdobje, ki ne sme biti daljše od treh mesecev od datuma prvega vstopa. Če niso izpolnjeni pogoji, ki urejajo vprašanje enotnega vizuma, lahko italijanski organi članom olimpijske družine izdajo vizume z omejeno ozemeljsko veljavnostjo. Za primere, v katerih lahko trajanje bivanja članov olimpijske družine preseže najdaljše obdobje treh mesecev, bi lahko italijanski organi izdali posebna začasna dovoljenja za bivanje v skladu s svojo nacionalno zakonodajo.

– Vizum, ki se izda članu olimpijske družine, bo na akreditacijski kartici označen z navedbo številke vizuma in številke potnega lista zadevne osebe.

– Med celotnim trajanjem obdobja odstopanja bodo italijanski organi obveščali druge schengenske države v zvezi s katerim koli dejanjem ali dogodkom, ki bi lahko vplival na raven varnosti na schengenskem območju, in jim pošiljali vse pomembne podatke.

– Zgoraj opisani postopek odstopanja ne izključuje možnosti za člana olimpijske družine, da predloži posamezno vlogo za izdajo vizuma v skladu s schengenskim pravnim redom.

– Ta predlog se ne nanaša na člane olimpijske družine, ki so državljani tretjih držav, za katere velja vizumska obveznost, in ki so imetniki dovoljenja za bivanje ali začasnega dovoljenja za bivanje, ki ga izda ena od držav članic, ki izvaja schengenski pravni red. Imetniki takšnih dokumentov navedejo to pri izpolnjevanju obrazca vloge za akreditacijsko kartico.

– Predlog določa vrednotenje ureditve odstopanja po zaključku olimpijskih in paraolimpijskih iger. Komisija bo poročala Svetu in Parlamentu na podlagi poročila, ki ga pripravijo italijanski organi, in podatkov, ki jih zagotovijo zadevne države članice.

– Če v tem predlogu ni posebnih odstopanj, se bodo uporabljale ustrezne določbe pravnega reda Skupnosti o vizumih in kontrolah na zunanjih mejah držav članic.

2. SORAZMERNOST

Člen 5 Pogodbe ES določa, da „ukrepi Skupnosti ne smejo prekoračiti tega, kar je potrebno za doseganje ciljev te pogodbe“. Način ukrepanja Skupnosti mora omogočiti, da predlog doseže svoj cilj in se izvrši, kolikor je mogoče učinkovito.

Predlog določa odstopanje od ustreznih določb schengenskega pravnega reda o vizumskih postopkih in izdaji vizumov za člane olimpijske družine in ga omejuje na čas trajanja zimskih olimpijskih in paraolimpijskih iger 2006. Cilj je tem osebam omogočiti lažji dostop do italijanskega ozemlja, na katerem bodo potekale igre, in njihov tranzit skozi eno ali več schengenskih držav članic, ter hkrati izpolnjevati varnostne zahteve na območju, kjer so bile odpravljene kontrole na notranjih mejah.

Že po svoji naravi se ta cilj lahko doseže le z ukrepanjem Skupnosti, saj nobena država članica ne bi imela pravice sprejeti izključno nacionalnih ukrepov, oblikovanih za doseganje želenega učinka in ki bi odstopali od schengenskega pravnega reda.

3. POSLEDICE V ZVEZI Z RAZLIČNIMI PROTOKOLI, PRILOŽENIMI POGODBAM

Pravna podlaga za predlog se nanaša na začasna odstopanja od zakonodaje Skupnosti o vizumih iz naslova IV Pogodbe ES in zato nanjo vpliva „spremenljiva geometrija“, ki izhaja iz Protokolov o stališču Združenega kraljestva, Irske in Danske. Predlog za Uredbo temelji na schengenskem pravnem redu. Zato je treba upoštevati nekatere posledice, ki izhajajo iz različnih protokolov:

Združeno kraljestvo in Irska

V skladu s členoma 4 in 5 Protokola o vključitvi schengenskega pravnega reda v okvir Evropske unije „lahko Irska in Združeno kraljestvo Velike Britanije in Severne Irske, ki ju schengenski pravni red ne zavezuje, kadar koli zaprosita, da se nekatere ali vse določbe tega pravnega reda uporabljajo tudi zanju“.

Predlog za Uredbo predstavlja razvoj schengenskega pravnega reda, pri izvajanju katerega Združeno kraljestvo in Irska ne sodelujeta v skladu s Sklepom Sveta 2000/365/ES z dne 29. maja 2000 o prošnji Združenega kraljestva Velike Britanije in Severne Irske ter posledičnim Sklepom Sveta 2004/926/ES o izvajanju delov schengenskega pravnega reda in Sklepom Sveta 2002/192/ES z dne 28. februarja 2002 o prošnji Irske, da sodeluje pri izvajanju nekaterih določb schengenskega pravnega reda. Združeno kraljestvo in Irska zato ne sodelujeta pri sprejetju predloga in zanju ni zavezujoč niti ga nista dolžni uporabljati.

Danska

Skladno s Protokolom o stališču Danske, priloženim Pogodbi ES, Danska ne sodeluje pri sprejetju ukrepov Sveta iz naslova IV Pogodbe ES, razen „ukrepov, ki določajo tretje države, katerih državljani morajo imeti ob prehodu zunanjih meja držav članic vizum“, ali „ukrepov glede enotne oblike vizumov“ (prejšnji člen 100c).

Ker pomenijo ti predlogi razvoj schengenskega pravnega reda, se v skladu s členom 5 Protokola „Danska v 6 mesecih po tem, ko je Svet sprejel sklep glede predloga ali pobude za nadgraditev schengenskega pravnega reda v skladu z določbami naslova IV Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti, odloči, ali bo ta sklep prenesla v svoje notranje pravo“.

Norveška in Islandija

Skladno s prvim odstavkom člena 6 Protokola o vključitvi schengenskega pravnega reda je bil dne 18. maja 1999 podpisan Sporazum med Svetom, Norveško in Islandijo o pridružitvi obeh k izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda[4].

Člen 1 navedenega sporazuma določa, da se Norveška in Islandija pridružita k dejavnostim ES in EU na področjih, ki so zajeta v določbah, navedenih v Prilogah A (določbe schengenskega pravnega reda) in B (določbe pravnih aktov Evropske skupnosti, ki so nadomestile ustrezne določbe Schengenske konvencije ali določbe, sprejete na njeni podlagi) k Sporazumu, in k njihovemu nadaljnjemu razvoju.

Skladno s členom 2 Sporazuma Norveška in Islandija izvajata in uporabljata določbe vseh aktov ali ukrepe, sprejete v Evropski uniji, ki spreminjajo ali temeljijo na integriranem schengenskem pravnem redu (Prilogi A in B).

Ta predlog temelji na schengenskem pravnem redu, opredeljenem v Prilogi A k Sporazumu.

Zato je treba v „mešanem odboru“, določenem v členu 4 Sporazuma, proučiti možnost Norveške in Islandije, „da pojasnita težave, s katerimi se srečujeta ob izvajanju“ ukrepa in „da izrazita svoje stališče o vseh vprašanjih v zvezi z nadaljnjim razvojem določb, glede katerih imata pomisleke, ali o njihovem izvajanju“.

Švica

Glede Švice ta uredba predstavlja razvoj določb schengenskega pravnega reda v smislu Sporazuma med Evropsko unijo, Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o pridružitvi slednje k izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda, kar sodi v

[4] UL L 176, 10.7.1999, str. 35.

področje iz člena 4(1) Sklepa Sveta 2004/860/ES o podpisu in o začasni uporabi nekaterih določb navedenega sporazuma v imenu Evropske skupnosti.

Sporazum s Švico, podpisan 26. oktobra 2004, predvideva začasno uporabo nekaterih določb s podpisom, zlasti sodelovanje Švice v mešanem odboru za razvoj schengenskega pravnega reda.

4. POSLEDICE DVOFAZNEGA IZVAJANJA AKTOV, KI TEMELJIJO NA SCHENGENSKEM PRAVNEM REDU

Člen 3(1) Akta o pristopu iz leta 2003 10 novih držav članic določa, da so določbe schengenskega pravnega reda, akti, ki temeljijo na njem oziroma so z njim kako drugače povezani, našteti v prilogi iz navedenega člena, zavezujoči in se uporabljajo v novih državah članicah od dne pristopa. Določbe in akti, ki jih navedena priloga ne vsebuje, so zavezujoči za nove države članice od dne pristopa, vendar se v novih državah članicah uporabljajo šele na podlagi posebnega sklepa Sveta, ki se sprejme v skladu s členom 3(2) Akta o pristopu.

Schengenske določbe o enotnem vizumu niso naštete v Prilogi in se bodo zato v novih državah članicah, glede na to, da so zavezujoče od pristopa, uporabljale le na podlagi zgoraj navedenega sklepa Sveta[5].

Schengenske določbe o zunanjih mejah so naštete v navedeni prilogi, zato so zavezujoče in se uporabljajo v novih državah članicah od dne pristopa[6]. Zato se le člen 9 tega predloga uporablja v novih državah članicah.

5. POJASNILO POSAMEZNIH ČLENOV

Člen 1

Člen 1 opredeljuje namen Uredbe, to je odobriti odstopanje za vizume članov olimpijske družine v času trajanja zimskih olimpijskih in paraolimpijskih iger 2006: gre za odstopanje, omejeno na tiste določbe pravnega reda, ki se nanašajo na postopke za predložitev prošnje za vizum, njegovo izdajo in obliko vizuma.

Člen 2

Člen 2 opredeljuje različne izraze, ki so bili uporabljeni:

Člen 2(1) se nanaša na „odgovorne organizacije“, ki so pooblaščene za predlaganje oseb, ki lahko sodelujejo na zimskih olimpijskih in/ali paraolimpijskih igrah 2006. Te organizacije so odgovorne za predložitev vloge za akreditacijsko kartico udeležencev, prevzem akreditacijskih kartic in, kjer je to primerno, za spreminjanje izbora udeležencev.

---

[5] Z izjemo Prilog 1–3, 7, 8 in 15 Skupnih konzularnih navodil, sprejetih v skladu s Sklepom Izvršnega odbora Schengenske konvencije aprila 1999 SCH/Com-ex(99)13, ki so zavezujoče in se v novih državah članicah uporabljajo od dne pristopa.

[6] Razen člena 5(1)(d) Schengenske konvencije v zvezi s preverjanjem v schengenskem informacijskem sistemu.

Opredelitev oseb, ki so lahko izbrane kot člani olimpijske družine (člen 2(2)), je okvirna in navaja tiste kategorije oseb, ki so običajno vabljene k sodelovanju na olimpijskih in/ali paraolimpijskih igrah.

Člen 2(3) določa izdajo dveh akreditacijskih kartic, eno za olimpijske igre in drugo za paraolimpijske igre. Tehnične značilnosti teh osebnih dokumentov za vsakega člana olimpijske družine opredeli organizacijski odbor zimskih olimpijskih in paraolimpijskih iger 2006 v skladu z mednarodnimi varnostnimi standardi.

Predlagana opredelitev trajanja odstopanja (člen 2(4)) je potrebna zaradi uskladitve z vizumskimi pravili, določenimi v pravnem redu (bivanje do treh mesecev v šestmesečnem obdobju), ob upoštevanju okvirnega trajanja zimskih olimpijskih in paraolimpijskih iger 2006, kakor je določeno v Olimpijski listini.

Ta člen (odstavka 5 in 6) prav tako določa organizacijski odbor olimpijskih iger in službe, odgovorne za izdajo vizumov.

Člen 3

Pogoji, ki jih morajo izpolnjevati člani olimpijske družine, da so lahko upravičeni do predlaganega odstopanja, so zasnovani na pogojih vstopa, določenih v členu 5(1) Schengenske konvencije, vendar pa so bolj prilagodljivi, da se lahko upoštevajo posebne značilnosti sodelovanja na olimpijskih in paraolimpijskih igrah (ni treba dokazovati izpolnjevanja pogojev bivanja ali zadostnih sredstev za preživljanje).

Člen 4

Ta člen določa, da lahko odgovorne organizacije skupaj z vlogo za akreditacijsko kartico organizacijskemu odboru zimskih olimpijskih in paraolimpijskih iger 2006 predložijo skupinsko vlogo za vizume za člane olimpijske družine, ki morajo v skladu z Uredbo (ES) št. 539/2001 imeti vizum.

Za celotno trajanje olimpijskih in paraolimpijskih iger je za posamezno oseba dovoljena le ena vloga za vizum.

Organizacijski odbor zimskih olimpijskih in paraolimpijskih iger 2006 pošlje skupinsko vlogo za vizume ter dokumente v zvezi z akreditacijo organom, odgovornim za obravnavanje vlog za izdajo vizuma.

Člen 5

Ta člen opredeljuje postopek izdaje in določa, da se vizum izda po tem, ko je bilo preverjeno, ali so bili izpolnjeni pogoji iz člena 3 (odstavek 1). Izdani vizum je enotni vizum za kratkoročno bivanje, ki dovoljuje več vstopov in je veljaven za obdobje treh mesecev. V tem obdobju veljavnosti vizum omogoča imetniku, da ostane v Italiji in drugih schengenskih državah. Prav tako imetnikom dovoljuje tranzit preko drugih schengenskih držav na njihovi poti v Italijo, kjer bodo sodelovali na zimskih olimpijskih in/ali paraolimpijskih igrah 2006, ali iz Italije po tem, ko so na njih sodelovali.

Italijanski organi lahko izdajo vizum z omejeno ozemeljsko veljavnostjo članom olimpijske družine, ki ne sodijo v kategorijo iz člena 3(c) in (d), na primer tistim, za katere je bil razpisan

ukrep zavrnitve vstopa, ali tistim, ki ogrožajo javni red, nacionalno varnost ali mednarodne odnose ene od držav članic.

Ta možnost izdaje vizuma z omejeno ozemeljsko veljavnostjo je predvidena v členu 5(2) Schengenske konvencije, ki na splošno predvideva, da se vizum z omejeno ozemeljsko veljavnostjo lahko izda državljanu tretje države, ki ne izpolnjuje vseh vstopnih pogojev, kjer je to potrebno iz človekoljubnih razlogov, razlogov nacionalnega interesa ali zaradi mednarodnih obveznosti.

Člen 6

Pristojni organi morajo poslati številke izdanih vizumov organizacijskemu odboru zimskih olimpijskih in paraolimpijskih iger 2006, ki nato številko vizuma in potnega lista zadevne osebe vnese na akreditacijsko kartico.

Člen 7

Glede na izjemno naravo tega dogodka in njegov namen je treba članom olimpijske družine vizum izdati brezplačno.

Člen 8

Ta člen opredeljuje postopek, ki ga je treba upoštevati v primeru spremembe izbora odgovorne organizacije v zadnjem trenutku. Ker je to precej običajna, čeprav omejena praksa, se predlaga, da je treba vizume, izdane za osebe, ki niso več člani olimpijske družine, razveljaviti.

Izdani vizum je prav tako treba razveljaviti v primeru izgube ali nadomestitve potnega lista enega izmed udeležencev. Italijanski organi morajo podatke o razveljavitvah poslati pristojnim organom drugih držav članic, ki so odgovorni za mejne kontrole.

Tovrstni način razveljavitve vizuma zadevni osebi ne bo preprečil predložiti vloge za vizum v skladu z običajnimi postopki.

Člen 9

Ta določba določa obseg mejnih kontrol za člane olimpijske družine. Te bodo omejene na preverjanje izpolnjevanja pogojev, določenih v členu 3 te uredbe, ki so manj strogi od običajnih pravil, ki veljajo za kontrole na zunanjih mejah.

Sistematična navedba načina odtisa vstopnega in izstopnega žiga na isto stran potnega lista udeležencev bi omogočila opredelitev trajanja bivanja znotraj skupnega območja.

Vsi člani olimpijske družine, ki sodelujejo na zimskih olimpijskih in paraolimpijskih igrah 2006, bodo upravičeni do poenostavljenih pogojev v zvezi s kontrolami na zunanjih mejah, ne glede na to, ali zanje velja vizumska obveznost ali so od nje izvzeti.

Člen 10

Ureditev odstopanja bo ocenjena po zaključku zimskih paraolimpijskih iger 2006. Na podlagi poročila, ki ga Italija predloži štiri mesece po navedenem datumu, in podatkov, ki jih

zagotovijo druge države članice v enakem roku, bo Komisija obvestila Evropski parlament in Svet o načinu delovanja te ureditve odstopanja.

Člen 11

To je standardna končna določba o uporabi Uredbe s strani držav članic, ki v celoti izvajajo schengenski pravni red.

2005/0169 (COD)

Predlog

UREDBA EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA

o ukrepih za poenostavitev vizumskih postopkov in izdaje vizumov za člane olimpijske družine, ki sodelujejo na zimskih olimpijskih in/ali paraolimpijskih igrah 2006 v Torinu

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti točki (a) in (b)(ii) člena 62(2) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije[7],

v skladu s postopkom, določenim v členu 251[8],

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Uredba Sveta (ES) št. 1295/2003 z dne 15. julija 2003 v zvezi z ukrepi za poenostavitev vizumskih postopkov in izdaje vizumov za člane olimpijske družine, ki sodelujejo na olimpijskih ali paraolimpijskih igrah 2004 v Atenah[9] je določila posebna začasna pravila, ki odstopajo od običajnih postopkov za izdajo vizumov, za člane olimpijske družine, ki sodelujejo na olimpijskih igrah 2004 v Atenah, da Grčiji omogoči gostiti prve olimpijske in paraolimpijske igre, ki jih organizira država članica, udeleženka schengenskega območja brez notranjih meja, in izpolniti obveznost, ki jo je prevzela v okviru Olimpijske listine.

(2) Uredba (ES) št. 1295/2003 je predvidela posebne določbe, ki poenostavljajo postopke za predložitev vlog za enotne vizume in obliko za izdajo vizumov za člane olimpijske družine, pa tudi poenostavitev kontrol na zunanjih mejah za to kategorijo oseb. Zajemala je klavzulo o vrednotenju in predvidela, da Komisija pošlje poročilo v ta namen Evropskemu parlamentu in Svetu.

(3) V svojem vrednotenju je Komisija sklenila, da je bilo izvajanje Uredbe (ES) št. 1295/2003 uspešno, pravila odstopanja so bila ocenjena kot učinkovita, prilagodljiva in ustrezna za urejanje vstopa in kratkoročnega bivanja članov olimpijske družine, ki sodelujejo na igrah, na schengenskem območju brez notranjih meja.

(4) Evropska unija bi morala zato sprejeti podobna pravila odstopanja za zimske olimpijske in paraolimpijske igre 2006, da Italiji kot državi gostiteljici omogoči

---

7 UL C […], […], str. […].
8 UL C […], […], str. […].
9 UL L 183, 22.7.2003, str. 1.

izpolnitev svojih obveznosti iz Olimpijske listine in hkrati zagotovi visoko raven varnosti na schengenskem območju brez notranjih meja.

(5) Kljub ohranitvi vizumske obveznosti za člane olimpijske družine, ki so državljani tretjih držav, za katere velja vizumska obveznost v skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 539/2001 z dne 15. marca 2001 o tretjih državah, katerih državljani morajo imeti ob prehodu zunanjih meja vizum, in tretjih državah, katerih državljani so izvzeti iz vizumske obveznosti[10], je treba določiti začasno odstopanje za trajanje zimskih olimpijskih in paraolimpijskih iger 2006.

(6) Obseg tega odstopanja naj bi bil omejen na določbe pravnega reda o predložitvi vlog za izdajo vizuma, izdaji vizumov in njihovi obliki. Prav tako je treba metode nadzora nad zunanjimi mejami prilagoditi znotraj omejitev, ki so potrebne, da se upoštevajo spremembe v vizumskem sistemu.

(7) Vloge za izdajo vizumov za člane olimpijske družine, ki sodelujejo na zimskih olimpijskih in paraolimpijskih igrah 2006, je treba predložiti organizacijskemu odboru zimskih olimpijskih in paraolimpijskih iger 2006 prek odgovornih organizacij hkrati z vlogo za akreditacijo. Obrazec za vlogo za akreditacijo vsebuje osnovne podatke o zadevnih osebah, kot so ime, spol, datum in kraj rojstva, številko potnega lista, njegovo vrsto in datum poteka veljavnosti ter navedbo o imetju dovoljenja za bivanje, ki ga izda schengenska država, vrsto in datum veljavnosti takšnega dokumenta. Te vloge je treba poslati italijanskim službam, odgovornim za izdajo vizumov.

(8) Organizacijski odbor zimskih olimpijskih in paraolimpijskih iger 2006 izda akreditacijske kartice članom olimpijske družine v skladu s posebnimi pravili, določenimi v italijanski? zakonodaji. Akreditacijska kartica je zelo varen dokument, ki omogoča dostop do določenih prizorišč, kjer potekajo tekmovanja, in do drugih dogodkov, ki so načrtovani med olimpijskimi in paraolimpijskimi igrami, ob upoštevanju dejstva, da bi igre lahko postale tarča terorističnih napadov. Izdani vizum je odtisnjen z vnosom številke na akreditacijsko kartico.

(9) Ne glede na določbe te uredbe lahko člani olimpijske družine še vedno predložijo posamezne vloge za izdajo vizuma v skladu z ustreznim schengenskim pravnim redom.

(10) Če v tej uredbi ni posebnih določb, se bodo uporabljale ustrezne določbe schengenskega pravnega reda o vizumih in kontrolah na zunanjih mejah držav članic. Ta uredba se ne uporablja za člane olimpijske družine, ki so državljani tretjih držav, za katere velja vizumska obveznost, ki pa imajo dovoljenje za bivanje ali začasno dovoljenje za bivanje, ki ga je izdala katera od držav članic, ki v celoti izvaja schengenski pravni red. Za katero koli bivanje na skupnem območju, za katerega se predvideva, da bo trajalo več kot 90 dni, se lahko članu olimpijske družine izda začasno dovoljenje za bivanje v skladu z italijansko zakonodajo.

(11) . Treba je oblikovati določbe za vrednotenje izvajanja ureditve odstopanja, določene v tej uredbi, po zaključku zimskih paraolimpijskih iger 2006.

---

[10] UL L 81, 21.3.2001, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 851/2005 (UL L 141, 4.6.2005, str. 3).

(12) Da se doseže glavni cilj poenostavitve izdajanja vizumov za člane olimpijske družine, je potrebno in primerno, ob upoštevanju načela sorazmernosti, sprejeti to začasno ureditev odstopanja od nekaterih določb schengenskega pravnega reda. Ta uredba ne presega okvirov, ki so potrebni za dosego načrtovanega cilja, v skladu s členom 5(3) Pogodbe ES.**]** V zvezi z Republiko Islandijo in Kraljevino Norveško predstavlja ta uredba nadaljnji razvoj določb schengenskega pravnega reda in tako sodi v okvir področja iz člena 1(B) Sklepa Sveta 1999/437/ES z dne 17. maja 1999 o nekaterih izvedbenih predpisih za uporabo Sporazuma, sklenjenega med Svetom Evropske unije in Republiko Islandijo ter Kraljevino Norveško, v zvezi s pridružitvijo teh dveh držav k izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda[11].

(13) Skladno s členoma 1 in 2 Protokola o stališču Danske, ki je priložen k Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o ustanovitvi Evropske skupnosti, Danska ne sodeluje pri sprejetju te uredbe s strani Sveta in je ta zato ne zavezuje niti je ni dolžna uporabljati. Vendar se bo Danska glede na to, da ta uredba temelji na schengenskem pravnem redu v skladu z naslovom IV tretjega dela Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti, v skladu s členom 5 navedenega protokola v roku šestih mesecev po tem, ko Svet sprejme to uredbo, odločila, ali jo bo prenesla v svoje notranje pravo.

(14) Ta uredba predstavlja nadaljnji razvoj schengenskega pravnega reda, pri katerem Združeno kraljestvo ne sodeluje v skladu s členoma 4 in 5 Protokola o vključitvi schengenskega pravnega reda v okvir Evropske unije, priloženega k Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o ustanovitvi Evropske skupnosti, tako da Združeno kraljestvo ne sodeluje pri sprejetju te uredbe in ga ta zato ne zavezuje niti je ni dolžno uporabljati.

(15) Ta uredba predstavlja nadaljnji razvoj schengenskega pravnega reda, pri katerem Irska ne sodeluje v skladu s členoma 4 in 5 Protokola o vključitvi schengenskega pravnega reda v okvir Evropske unije, priloženega k Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o ustanovitvi Evropske skupnosti, tako da Irska ne sodeluje pri sprejetju te uredbe in je ta zato ne zavezuje niti je ni dolžna uporabljati.

(16) Glede Švice ta uredba predstavlja nadaljnji razvoj določb schengenskega pravnega reda v smislu Sporazuma med Evropsko unijo, Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o pridružitvi slednje k izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda, kar sodi v področje iz člena 4(1) Sklepa Sveta 2004/860/ES o podpisu in o začasni uporabi nekaterih določb tega sporazuma v imenu Evropske skupnosti[12].

(17) Vse določbe te uredbe, razen člena 9, predstavljajo akt nadgradnje schengenskega pravnega reda oziroma so z njim drugače povezane v smislu člena 3(2) Akta o pristopu iz leta 2003 –

---

[11] UL L 176, 10.7.1999, str. 31.

[12] UL L 370, 17.12.2004, str. 78.

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Poglavje I

NAMEN IN OPREDELITVE

Člen 1

Namen

Ta uredba določa posebne določbe o uvedbi začasne ureditve odstopanja od nekaterih določb schengenskega pravnega reda o vizumskih postopkih in postopkih izdaje vizumov ter o enotni obliki vizumov za člane olimpijske družine v času trajanja zimskih olimpijskih in paraolimpijskih iger 2006. Razen teh posebnih določb ostanejo v veljavi ustrezne določbe schengenskega pravnega reda o vizumskih postopkih in izdaji enotnih vizumov.

Člen 2

Opredelitve

V tej uredbi:

1. „odgovorne organizacije“ v zvezi z ukrepi o poenostavitvi vizumskih postopkov in izdaje vizumov za člane olimpijske družine, ki sodelujejo na zimskih olimpijskih in/ali paraolimpijskih igrah 2006, pomenijo uradne organizacije, kot jih opredeljuje Olimpijska listina, ki imajo pravico predložiti organizacijskemu odboru zimskih olimpijskih in paraolimpijskih iger 2006 sezname članov olimpijske družine, z namenom izdaje akreditacijskih kartic za igre;

2. „člani olimpijske družine“ pomenijo vse osebe, ki so člani Mednarodnega olimpijskega odbora, Mednarodnega paraolimpijskega odbora, Mednarodnih zvez, Nacionalnih olimpijskih ali paraolimpijskih odborov, organizacijskih odborov olimpijskih iger in nacionalnih zvez, kot na primer športniki, glavni in pomožni sodniki, trenerji in drugi športni delavci, zdravniško osebje, ki spremlja moštva ali posamezne športnike ali športnice, in medijsko akreditirani novinarji, vodstveni delavci, donatorji, sponzorji ali drugi uradni povabljenci, ki se strinjajo, da bo njihovo vedenje skladno s pravili, ki jih predpisuje Olimpijska listina, da bodo ravnali pod nadzorom in vrhovnim pokroviteljstvom Mednarodnega olimpijskega odbora, ki so na seznamih odgovornih organizacij in so akreditirani pri organizacijskem odboru olimpijskih in paraolimpijskih iger 2006 kot sodelujoči na olimpijskih in/ali paraolimpijskih igrah 2006;

3. „olimpijska akreditacijska kartica“, ki jo izda organizacijski odbor zimskih olimpijskih in paraolimpijskih iger 2006 v skladu s členom … italijanskega zakona …/…, pomeni enega od dveh varnih dokumentov, eden za olimpijske, drugi pa za paraolimpijske igre, na katerem je fotografija imetnika, ki omogoča identifikacijo

člana olimpijske družine in dovoljuje dostop do objektov, kjer potekajo tekmovanja, in udeležbo na drugih dogodkih, ki so načrtovani med trajanjem iger;

4. „trajanje olimpijskih in paraolimpijskih iger“ pomeni obdobje od 10. januarja 2006 do 26. marca 2006 za zimske olimpijske igre 2006 in obdobje od 10. februarja 2006 do 19. aprila 2006 za zimske paraolimpijske igre 2006;

5. „organizacijski odbor zimskih olimpijskih in paraolimpijskih iger 2006“ pomeni odbor, ki se ustanovi 27. decembra 1999 [] v skladu s členom 12 italijanskega civilnega zakonika (RD 16/3/1942 št. 262) za organizacijo zimskih olimpijskih in paraolimpijskih iger 2006 v Torinu, ki odloča o akreditaciji članov olimpijske družine, ki sodelujejo na navedenih igrah;

6. „službe, odgovorne za izdajo vizumov“ pomenijo službe, ki jih Italija imenuje za obravnavanje vlog in izdajo vizumov članom olimpijske družine.

Poglavje II

IZDAJA VIZUMOV

Člen 3

Pogoji

V skladu s to uredbo se vizum lahko izda samo, če je zadevna oseba:

a) imenovana s strani ene od odgovornih organizacij in jo je organizacijski odbor zimskih olimpijskih in paraolimpijskih iger 2006 akreditiral kot sodelujočo osebo na olimpijskih in/ali paraolimpijskih igrah 2006;

b) imetnik veljavne potne listine, ki dovoljuje prehod zunanjih meja, kot to določa člen 5 Konvencije z dne 19. junija 1990 o izvajanju Schengenskega sporazuma z dne 14. junija 1985 med vladami držav Gospodarske unije Beneluks, Zvezne republike Nemčije in Francoske republike o postopni odpravi kontrol na skupnih mejah (v nadaljevanju „Schengenska konvencija“)[13];

c) oseba, za katero ni bil razpisan ukrep zavrnitve vstopa;

d) oseba, za katero se smatra, da ne ogroža javnega reda, nacionalne varnosti ali mednarodnih odnosov katere koli od držav članic.

---

[13] UL L 239, 22.9.2000, str. 19. Konvencija, kakor je bila nazadnje spremenjena s Sklepom Sveta 2005/211/PNZ (UL L 68, 15.3.2005, str. 44).

Člen 4

Izpolnjevanje vloge

1. V primerih, kjer odgovorna organizacija pripravi seznam oseb, ki so izbrane, da se udeležijo zimskih olimpijskih in/ali paraolimpijskih iger 2006, lahko skupaj z vlogo za olimpijsko akreditacijsko kartico za izbrane osebe vloži skupinsko vlogo za vizum za tiste izbrane osebe, za katere velja vizumska obveznost v skladu z Uredbo (ES) št. 539/2001, razen v primeru, ko imajo te osebe dovoljenje za bivanje, ki ga izda schengenska država članica.

2. Skupinske vloge za vizum se za zadevne osebe pošlje hkrati z vlogami za izdajo olimpijske akreditacijske kartice organizacijskemu odboru zimskih olimpijskih in paraolimpijskih iger 2006, in sicer v skladu s postopkom, ki ga določi odbor.

3. Za osebe, ki sodelujejo na zimskih olimpijskih in paraolimpijskih igrah 2006, se za posamezno osebo vloži samo ena vloga za vizum.

4. Organizacijski odbor zimskih olimpijskih in paraolimpijskih iger 2006 skupinske vloge za vizume na najhitrejši možni način pošlje službam, odgovornim za izdajo vizumov, skupaj s kopijami vlog za izdajo olimpijske akreditacijske kartice za zadevne osebe, na katerih je njihovo ime in priimek, državljanstvo, spol, datum in kraj rojstva, številka potnega lista, njegova vrsta in datum poteka veljavnosti.

Člen 5

Obravnavanje skupinske vloge za vizum in vrsta izdanega vizuma

1. Vizum izda služba, ki je odgovorna za izdajo vizumov, po proučitvi, ki zagotavlja izpolnjevanje pogojev iz člena 3.

2. Izdani vizum je enotni vizum za kratkoročno bivanje, ki dovoljuje več vstopov, in omogoča bivanje največ devetdeset (90) dni v času trajanja zimskih olimpijskih in/ali paraolimpijskih iger 2006.

3. Če član zadevne olimpijske družine ne izpolnjuje pogojev, določenih v členu 3(c) in (d), lahko službe, odgovorne za izdajo vizumov, izdajo vizum z omejeno ozemeljsko veljavnostjo v skladu s členom 16 Schengenske konvencije.

Člen 6

Oblika vizuma

1. Vizum ima obliko dveh številk, ki se vneseta na olimpijsko akreditacijsko kartico. Prva številka je številka vizuma. V primeru enotnega vizuma to številko sestavlja sedem (7) znakov, ki jih sestavlja šest (6) številk, pred katerimi stoji črka „C“. V primeru vizuma z omejeno ozemeljsko veljavnostjo to številko sestavlja osem (8)

znakov, ki jih sestavlja šest (6) številk, pred katerimi stojita črki „IT“. Druga številka je številka potnega lista zadevne osebe.

2. Službe, odgovorne za izdajo vizumov, številke vizumov pošljejo organizacijskemu odboru zimskih olimpijskih in paraolimpijskih iger 2006 zaradi izdaje akreditacijskih kartic.

Člen 7

Oprostitev takse

Za obravnavo vlog za vizume in izdajo vizumov službe, ki so odgovorne za izdajo vizumov, ne zaračunavajo nobenih taks.

Poglavje III

Splošne in končne določbe

Člen 8

Razveljavitev vizuma

Če se seznam oseb, ki so prijavljene kot sodelujoče na zimskih olimpijskih in/ali paraolimpijskih igrah 2006, spremeni pred začetkom iger, odgovorne organizacije o tem brez odlašanja obvestijo organizacijski odbor zimskih olimpijskih in paraolimpijskih iger 2006, tako da je mogoče preklicati akreditacijske kartice za osebe, odstranjene s seznama. Organizacijski odbor nato o tem obvesti službe, odgovorne za izdajo vizumov, pri čemer navede številke zadevnih vizumov.

Službe, odgovorne za izdajo vizumov, razveljavijo vizume za zadevne osebe. O tem nemudoma obvestijo organe, odgovorne za mejne kontrole, slednji pa brez odlašanja te podatke pošljejo pristojnim organom drugih držav članic.

Člen 9

Kontrole na zunanjih mejah

1. Pri prehodu zunanjih meja držav članic so kontrole članov olimpijske družine, katerim so bili vizumi izdani v skladu s to uredbo, ob vstopu omejene na preverjanje izpolnjevanja pogojev, določenih v členu 3.

2. V času trajanja zimskih olimpijskih in/ali paraolimpijskih iger:

a) se vstopni in izstopni žig odtisneta na prvo prazno stran potnega lista tistih članov olimpijske družine, katerim je treba odtisniti takšne žige v skladu z Uredbo (ES) št. 2133/2004 z dne 13. decembra 2004 o zahtevi, da pristojni organi držav članic sistematično žigosajo potne listine državljanov tretjih držav pri njihovem prehodu zunanjih meja držav članic, ter o spremembi Konvencije o izvajanju Schengenskega sporazuma in Skupnega priročnika v ta namen. Ob prvem vstopu se na isti strani označi številka vizuma;

b) se šteje, da so pogoji za vstop, predvideni v členu 5(1)(c) Schengenske konvencije, izpolnjeni, ko je član olimpijske družine pravilno akreditiran.

3. Določbe odstavka 2 se uporabljajo za člane olimpijske družine, ki so državljani tretjih držav, ne glede na to, ali zanje velja vizumska obveznost po Uredbi (ES) št. 539/2001.

Člen 10

Obveščanje Evropskega parlamenta in Sveta

Najkasneje štiri mesece po zaključku zimskih paraolimpijskih iger 2006 pošlje Italija Komisiji poročilo o različnih vidikih izvajanja določb te uredbe.

Na podlagi tega poročila in podatkov, ki jih zagotovijo druge države članice v enakem roku, Komisija pripravi oceno delovanja pravil odstopanja v zvezi z izdajo vizumov članom olimpijske družine, kot je predvideno v tej uredbi, in o tem obvesti Evropski parlament in Svet.

Člen 11

Začetek veljavnosti

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, […]

Za Evropski parlament
Predsednik

Za Svet
Predsednik